

技能実習期間満了前の帰国についての申告書

DECLARATION FORM TUNGKOL SA PAG-UWI NG PILIPINAS BAGO ANG KATAPUSAN NG PANAHON NG TECHNICAL INTERN TRAINING

下記の事項を申告します。

Ipinapahayag ko ang mga sumusunod.

記

私は、帰国便都合・技能実習期間の末日が休日であること・その他()
(※1)により、 年 月 日までの技能実習期間満了前の 年 月
日に帰国することを了承しました。

Pumapayag ako na bumalik sa Pilipinas sa (Taon) (Buwan) (Araw) bago
dumating ang (Taon) (Buwan) (Araw) na siyang katapusan ng panahon ng
“Technical Intern Training” dahil sa kondisyon ng flight pauwi ng Pilipinas / dahil ang huling araw ng
panahon ng “Technical Intern Training” ay isang holiday / iba pang dahilan ()
(*1).

私は、このことについて、監理団体または実習実施者(※2) (氏名:)
から十分な説明を受けました。

Nakatanggap ako ng sapat na paliwanag tungkol dito mula sa “Implementing Organization” o
“Supervising Organization” (*2) (Pangalan:)

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

Hindi labag sa aking kaloobang umuwi sa Pilipinas bago ang katapusan ng panahon ng aking
“Technical Intern Training”.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

Ang mga nakasulat sa itaas ay katotohanan.

年 月 日
Taon Buwan Araw

技能実習生の署名 _____

Pirma ng “Technical Intern Trainee”

※1 技能実習期間前に帰国する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

*1 Bilagan kung alin ang tumutugma sa iyong dahilan sa pag-uwi sa Pilipinas bago ang katapusan ng panahon ng iyong “Technical Intern Training”. Isulat ang mga detalye kung ang pinili ay “iba pang dahilan ()”.

※2 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

*2 Bilagan kung alin sa dalawa ang nagpaliwanag sa iyo na hindi mo kailangang umuwi ng Pilipinas kung labag sa iyong kalooban. Isulat din ang pangalan ng taong nagpaliwanag sa iyo nito.